



CCSBT-EC/1310/14

## Cooperating Non-members 協力的非加盟国

### Purpose 目的

To discuss the on-going status of existing Cooperating Non-Members.  
協力的非加盟国の現在の地位について議論する。

### Discussion 議論

The resolution establishing the status of Cooperating Non-Membership requires annual confirmation of that status after evaluation by the Extended Commission (EC) of the performance of Cooperating Non-Members (CNMs) against commitments given to the Extended Commission.

協力的非加盟国の地位の設立のための決議により、拡大委員会（EC）は、協力的非加盟国が拡大委員会（CNM）に対して行った公約の実施に関する評価を行い、その地位に関する確認を毎年行う。

CCSBT 19 considered the performance of CNMs. The report of CCSBT 19 noted that:  
CCSBT19 は、CNM の履行状況を検討した。CCSBT19 の報告書は以下に留意した。

- “65. There were no significant areas of concern with respect to compliance by the Philippines and therefore Members confirmed the Philippines’ CNM status.  
フィリピンの遵守状況に関しては、特段の懸念事項はなく、メンバーは同国の CNM としての地位を承認した。
66. Compliance of both the EU and South Africa with CCSBT Measures was discussed at length.  
EU 及び南アフリカの CCSBT 措置の遵守状況に関して長時間議論が行われた。
67. The meeting confirmed the European Union’s continuing CNM status, and noted that the EU had committed to comply with CCSBT MCS measures and their existing reporting obligations including those under the CDS Resolution.  
会合は、欧州連合が CNM の地位を継続することを承認するとともに、EU が CCSBT MCS 措置及び既存の報告義務（CDS 決議に基づくもの等）への遵守を約束したことに留意した。
68. The meeting also confirmed South Africa’s continuing CNM status, but noted its serious concerns about South Africa’s overcatches which had occurred in both 2011 and 2012. Indonesia’s agreement to continuing South Africa’s CNM status was subject to South Africa improving its future compliance with CCSBT Measures. Members encouraged South Africa to accede to the Convention as soon as possible. South Africa thanked the EC for renewing South Africa’s CNM status and reconfirmed its commitment to comply with its quota allocated by CCSBT.”  
会合は、南アフリカが CNM の地位を継続することも承認したが、2011

年及び 2012 年の両年において同国で発生した過剰漁獲に対して深刻な懸念を有していることに留意した。南アフリカの CNM としての地位の継続に対するインドネシアの合意は、今後南アフリカが CCSBT 措置の遵守を改善することを条件としたものである。メンバーは、南アフリカに対して可能な限り早期に条約に加入するよう要請した。南アフリカは、拡大委員会が自国の CNM としての地位の継続を更新したことに感謝しつつ、CCSBT によって配分された自国向けの漁獲量を遵守することを再度確約した。”

Annual assessments of compliance with CCSBT management measures are conducted by the Compliance Committee. Consequently, for information concerning any significant issues of note non-compliance by CNMs, the EC is referred to the report of the 2013 annual meeting of the Compliance Committee, which is being held immediately before the annual meeting of the EC.

CCSBT 管理措置の遵守にかかる年次評価が遵守委員会により実施される。このため、拡大委員会は、CNM による非遵守にかかるすべての重要な問題に関する情報について、拡大委員会会合の直前に開催される遵守委員会の 2013 年年次会合の報告書に注意を向けることになる。

In the interim, Attachments A and B of paper CCSBT-CC/1310/04 provide information concerning the compliance of both Members and CNMs with CCSBT measures (particularly reporting requirements and the TAC). These attachments indicate that there are some areas of non-compliance or late/partial-compliance by CNMs as there are with some Members.

当座の間、文書 CCSBT-CC/1310/04 の別紙 A 及び B において、メンバー及び CNM 両方の CCSBT 措置（特に報告義務及び TAC）の遵守に関する情報を提供する。これらの別紙は、いくつかのメンバーと同様、CNM にもいくつかの分野での非遵守又は遅延/不十分な遵守があることを示唆している。